

La distance avec le Maître n'est jamais grande.

C'est un dicton du pays du Soleil levant, ou peut-être du Soleil déjà levé, je ne sais pas vraiment. Il y a bien vingt-cinq ans, à Marseille me semble-t-il, je lui avais dit ces quelques mots, et il avait souri, comme si souvent, de son sourire japonais, qui pouvait tout vouloir dire.

La distance n'est jamais grande, et en vérité elle n'existe pas, c'est aujourd'hui plus vrai qu'hier et pourtant moins certain que demain. Comprend qui peut ou qui veut : l'espace est une illusion physique, tout comme le temps. Dans les sphères où il vit à présent, plus rien de ce type ne le limite, je le sais bien.

Vous ne me croyez pas ? Tant pis ! Vous me croyez ? Tant pis aussi ! Ce n'est pas une affaire de croyance pour moi, depuis trente ans ou davantage et c'est grâce à lui que je le sais. Des amis à Erlangen, Bruxelles, Marseille et plus loin encore le disent aussi : c'est un fait, une réalité. Notre bien-aimé Maître d'Aïkido est plus disponible que jamais. Il n'y a plus la moindre distance entre lui et qui le souhaite. Penser à lui est suffisant et sa présence se manifeste.

Et même si nous ne devons pas dire « Senseï, je vous aime », nous pouvons l'écrire, comme je viens de le faire. Il le lira, mais il le sait déjà, alors pourquoi le dire ?

Envoyez-lui donc une graine d'amour, qui germera dans un champ de prières du monde astral, une fleur inconnue chez nous, aussi grandiose, aussi modeste que vous le souhaitez. Les pensées sont des choses qui se réalisent dans une des sphères au-dessus de celle où nous vivons. Et un jour il verra cette fleur magnifique et la cueillera, ou pas mais la regardera simplement. Il nous renverra les mêmes pensées, c'est une certitude. N'oubliez pas l'une des plus fortes maximes de l'Aïki : « faire du mal à quelqu'un revient à faire du mal à soi-même ». C'est juste, bien évidemment ! Et donc je prétends que « faire du bien à quelqu'un revient à faire du bien à soi-même » ! Et ce n'est pas de l'égoïsme. C'est de l'altruisme complet, au contraire, qui se réalise lorsqu'une évidence – au moins pour moi – est devenue réelle, à savoir que nous sommes tous liés, reliés, en contact les un(e)s avec les autres.

Soyons fidèles à notre Maître et ne restons jamais figés. Combien de fois a-t-il changé ses techniques ? Combien de fois est-il revenu en arrière, pour mieux repartir en avant ? Combien de fois nous a-t-il surpris avec d'apparentes contradictions ? Combien de fois avons-nous cru à une erreur, avant de comprendre le sens profond ? C'est ainsi que nous devons continuer. Rien n'est acquis, tout change, se modifie, s'adapte sans cesse. Et l'Aïkido n'échappe pas à cette règle. C'est ainsi que je souhaite le suivre, en changeant ce qui est à changer, selon le sens de la vie.

Senseï n'est pas mort. Il a simplement laissé son corps physique aux flammes, comme je le ferai un jour et vous aussi peut-être. Il est parti en samouraï de la paix, sans se plaindre, sans faiblesse, dans son sommeil, comme un vrai grand-maître. Il est dit que seuls les couards et les grands-maîtres partent ainsi. Tout est dit sur ce point.

Unissons-nous, du nord au sud et de l'est à l'ouest. Parlons latin s'il le faut pour nous comprendre, ou sans paroles mais avec les mains. Ce sera suffisant pour que croisse l'Amour Inconditionnel, dont il parlait si souvent.

Yves Opizzo, le 18 février 2021

La distanza con il Maestro non è mai grande.

È un detto del paese del Sole Levante, o forse del Sole già risorto, non lo so davvero. Venticinque anni fa, a Marsiglia, mi sembra, gli avevo detto queste poche parole, e lui aveva sorriso, come spesso, con il suo sorriso giapponese, che poteva significare qualsiasi cosa.

La distanza non è mai grande, e in verità non esiste, ora è più vera di ieri e ancora meno certa di domani. Capisce chi può o chi vuole: lo spazio è un'illusione fisica, proprio come il tempo. Nelle sfere in cui ora vive, niente di questo tipo lo limita, questo lo so bene.

Non mi credi? Peccato! Mi credi? Peccato anche! Non è una questione di credenza per me, per trent'anni o più ed è grazie a lui che lo so. Lo dicono anche amici di Erlangen, Bruxelles, Marsiglia e non solo: è un dato di fatto, una realtà. Il nostro amato Maestro di Aikido è più disponibile che mai. Non c'è più la minima distanza tra lui e chi vuole. Pensare a lui è sufficiente e la sua presenza si manifesta.

E anche se non dobbiamo dire "Sensei, vi amo", possiamo scriverlo, come ho appena fatto io. Lo leggerà, ma lo sa già, quindi perché dirlo?

Mandagli un seme d'amore, che germoglierà in un campo di preghiera del mondo astrale, un fiore a noi sconosciuto, grandioso o modesto come desideri. I pensieri sono cose che si avverano in una delle sfere sopra di quella in cui viviamo. E un giorno vedrà questo bellissimo fiore e lo raccoglierà, o no, ma lo guarderà. Ci rispedirà indietro gli stessi pensieri, questa è una certezza. Non dimenticare una delle massime più forti di Aiki: "fare del male a qualcuno significa fare del male a te stesso". È giusto, ovviamente! E così faccio finta che "fare del bene a qualcuno sia come fare del bene a te stesso"! E questa non è egocentrismo. È l'altruismo totale, al contrario, che si avvera quando l'ovvio – almeno per me – è diventato reale, cioè che siamo tutti legati, connessi, a contatto l'uno(a) con l'altro(a).

Restiamo fedeli al nostro Maestro e non restiamo mai congelati. Quante volte ha cambiato le sue tecniche? Quante volte è tornato indietro, per tornare di nuovo davanti? Quante volte ci ha sorpreso con apparenti contraddizioni? Quante volte abbiamo creduto in un errore, prima di capire il significato profondo? Questo è il modo in cui dobbiamo continuare. Nulla è dato per scontato, tutto cambia, si modifica, si adatta costantemente. E Aikido non fa eccezione a questa regola. È così che desidero seguirlo, cambiando ciò che è da cambiare, secondo il senso della vita.

Sensei non è morto. Ha soltanto lasciato il suo corpo fisico alle fiamme, come farò un giorno e tu anche forse. Se ne andò come un samurai della pace, senza lamentarsi, senza debolezza, nel sonno, come un vero grande maestro. Si dice che solo vigliacchi e grandi maestri se ne vadano in questo modo. Tutto è detto su questo punto.

Uniamoci, dal nord al sud e dall'est all'ovest. Parliamo latino se è necessario per capirci, o senza parole, ma con le nostre mani. Questo sarà sufficiente per fare crescere l'Amore Incondizionato, che ha spiegato così spesso.

Yves Opizzo, il 18 febbraio 2021

Der Abstand zum Meister ist nie groß.

Das ist ein Sprichwort aus dem Land der aufgehenden Sonne, oder vielleicht der schon aufgegangenen Sonne, ich weiß es nicht wirklich. Vor 25 Jahren hatte ich ihm, wie mir scheint in Marseille diese Worte gesagt, und er lächelte, wie so oft, mit seinem japanischen Lächeln, das alles bedeuten könnte.

Der Abstand ist nie groß, und in Wahrheit existiert er nicht, es ist heute wahrer als gestern und doch weniger sicher als morgen. Versteht, wer kann oder will: Der Raum ist eine physische Illusion, genau wie die Zeit. In den Sphären, in denen er jetzt lebt, gibt es nichts von dieser Art, das weiß ich.

Glaubt ihr mir nicht? Es ist egal. Glaubt ihr mir? Das ist auch egal. Das ist keine Glaubensfrage für mich, seit 30 Jahren oder noch mehr, und es ist ihm zu verdanken, dass ich es weiß. Freunde in Erlangen, Brüssel, Marseille und noch weiter sagen es auch: Es ist eine Tatsache, eine Realität. Unser geliebter Aikido-Meister ist mehr denn je verfügbar. Es gibt nicht mehr den geringsten Abstand zwischen ihm und der(m), die(er) es wünscht. An ihn zu denken ist ausreichend, und seine Gegenwart zeigt sich.

Und auch wenn wir nicht "Sensei, ich liebe Sie" sagen sollten, können wir es schreiben, so wie ich es gerade getan habe. Er wird es lesen, aber er weiß es schon, also warum es sagen?

Sendet ihm also einen Samen der Liebe, der in einem Gebetsfeld der Astralwelt keimen wird, eine bei uns unbekannte Blume, so groß oder bescheiden, wie ihr es wünscht. Gedanken sind Dinge, die in einer der Sphären über der, in der wir leben, geschehen. Und eines Tages wird er diese wunderschöne Blume sehen und sie pflücken, oder auch nicht, sondern sie einfach anschauen. Er wird uns dieselben Gedanken zurückschicken, das ist sicher. Vergesst nicht eine der höchsten Maximen von Aiki: "Jemanden zu verletzen bedeutet, sich selbst zu verletzen." Das ist natürlich richtig! Und so behauptete ich: "Jemandem etwas Gutes zu tun, bedeutet, sich selbst Gutes zu tun." Und das ist kein Egozentrismus. Es ist völliger Altruismus, im Gegenteil, der verwirklicht wird, wenn eine Tatsache – zumindest für mich – real geworden ist, nämlich dass wir alle miteinander vereint sind, verbunden sind, in Kontakt miteinander stehen.

Seien wir unserem Meister treu und bleiben wir nie erstarrt. Wie oft hat er seine Techniken geändert? Wie oft ist er zurückgegangen, um besser nach vorne zu kommen? Wie oft hat er uns mit scheinbaren Widersprüchen überrascht? Wie oft dachten wir, es sei ein Fehler, bevor wir die tiefere Bedeutung begriffen haben? So müssen wir weitermachen. Nichts ist unveränderlich, alles bewegt sich, verändert sich, passt sich ständig an. Und Aikido entzieht sich nicht dieser Regel. So möchte ich ihm folgen, indem ich das ändern würde, was zu ändern ist, je nach Sinn des Lebens.

Sensei ist nicht tot. Er hat nur seinen physischen Körper den Flammen überlassen, so wie ich es eines Tages tun werde, und ihr vielleicht auch. Er ging als Samurai des Friedens, ohne sich zu beschweren, ohne Schwäche, im Schlaf, wie ein wahrer Großmeister. Es wird gesagt, dass nur die Feiglinge und die Großmeister so gehen. Zu diesem Punkt ist alles gesagt.

Vereinen wir uns, von Norden nach Süden und von Osten nach Westen. Sprechen wir lateinisch, wenn es sein muss, um uns zu verstehen, oder ohne Worte, aber mit den Händen. Das wird ausreichen, um die bedingungslose Liebe, von der er so oft sprach, wachsen zu lassen.

Yves Opizzo, am 18. Februar 2021